



University of California  
Berkeley Art Museum & Pacific Film Archive

## Document Citation

Title	<b>Herbstmilch</b>
Author(s)	
Source	<i>Internationale Filmfestspiele Berlin</i>
Date	1989
Type	program note
Language	French German English
Pagination	57-58
No. of Pages	2
Subjects	
Film Subjects	Herbstmilch, Vilsmaier, Joseph, 1988

# HERSTMILCH

Regie: Joseph Vilsmaier  
Bundesrepublik Deutschland 1988

AUTUMN MILK



Dana Vavrova, Albert Wimschneider, Julius Mitterer, Hertha Schwarz

**Stabliste**

Buch	Peter Steinbach, nach dem gleichnamigen Buch von Anna Wimschneider
Kamera	Joseph Vilsmaier
Schnitt	Ingrid Broszat
Ton	Jochen Schwarzat, Milan Bor
Musik	Norbert Jürgen Schneider
Ausstattung	Wolfgang Hundhammer
Kostüme	Ute Hofinger, Marianne Schulz
Maske	Ruth Philipp, Heiner Niehus
Regieassistenz/ Künstler. Mitarbeit	Helga Asenbaum
Co-Produktion	ZDF
Produktion	Perathon Film und Fernseh GmbH, München

**Darsteller**

Anna	Dana Vavrova
Albert	Werner Stocker
Kreisleiter	Claude Oliver Rudolph
Fotografin	Eva Mattes
Resl	Ilona Mayer
Schwiegermutter	Renate Grosser
Tante	Hertha Schwarz
Onkel Otto	Julius Mitterer
Onkel Albert	Albert Wimschneider
Meieredermutter	Marie Bardischewski
Chauffeur	Werner Schnitzer
und	Komparsen aus der Bevölkerung des Landkreises Rottal/Inn
Länge	3160 m, 111 Min.
Format	35 mm, 1:1,66
Farbe	Kodak
Deutscher Verleih	Senator Film Verleih Kaiserstraße 35 8000 München 40
Weltvertrieb	CINE INTERNATIONAL Leopoldstraße 18 8000 München 40

LAIT D'AUTOMNE



Joseph Vilsmaier

**Biografie**

Geboren am 24.1.1939 in München. 1953–61 Lehre bei der Firma „Arnold & Richter“ (kameratechnische Abteilungen, Kopierwerk, Studiobetrieb). Zur selben Zeit Studium der Musik (Klavier) am Münchener Konservatorium. Ab 1961 Kameraassistent bei der Bavaria-Ateliersgesellschaft, ab 1972 selbständiger Kameramann bei der Bavaria. HERSTMILCH ist seine erste Spielfilmregie.

**Biography**

Born in Munich on 24.1.1939. From 1953–61, apprenticeship at "Arnold & Richter's" (camera technical department, laboratory, studio management.) At the same time studied music (piano) at the Munich Conservatory. In 1961, he became camera assistant at the Bavaria Studios; from 1972 onwards, freelance cameraman at Bavaria. HERSTMILCH is his first feature film as a director.

**Biographie**

Né le 24-1-1939 à Munich. De 1953 à 1961 apprenti chez «Arnold & Richter» aux services techniques, à l'atelier de copie, aux studios. Etudie en même temps le piano au conservatoire de Munich. Caméraman assistant à la Bavaria à partir de 1961, puis caméraman indépendant pour cette même société à partir de 1972. HERSTMILCH est son premier long-métrage.

Aufnahmeleitung/Location manager/Régisseur  
Ausstattung/Set decorator/Décor intérieur  
Bauten/Art director/Décor  
Buch/Screenplay/Scénario

Darsteller/Cast/Fiche artistique  
Deutscher Verleih/German distr./Distr. allemande  
Produktionsleitung/Prod. manager/Directeur de prod.  
Regie/Director/Directeur

Schnitt/Editor/Montage  
Stabliste/Credits/Fiche technique  
Ton/Sound/Son  
Weltvertrieb/World distr./Distr. mondiale

## Filmografie

1972	FLUCHT OHNE AUSWEG Regie: Franz Peter Wirth; Kamera	1977	DAS BLAUE PALAIS Regie: Rainer Erler; Kamera	1982	DIE STUNDE DES LÖWEN Regie: Hartmut Griesmaier; Kamera
	FRIEDRICH FREIHERR VON DER TRENCK TV-Serie; Regie: Fritz Umgelter; Kamera		DER HARTE HANDEL Regie: Ulrich Edel; Kamera		TATORT Regie: Hajo Gies; Kamera
1973	WACHTMEISTER STUDER Regie: Rainer Wolfhardt; Kamera	1978	DER WITTIBER Regie: Franz Peter Wirth; Kamera	1983	DIE GOLDENEN SCHUHE TV-Serie; Regie: Dieter Haugk; Kamera
1974	OTHELLO Regie: Franz Peter Wirth; Kamera		JEANS Regie: Hartmut Griesmaier; Kamera		FÜR'N GROSCHEN BRAUSE Regie: Eberhard Itzenplitz; Kamera
	SCHLAF DER GERECHTEN Regie: Rolf Hädrich; Kamera	1979	LEUTERSBRONNER GESCHICHTEN Regie: Hartmut Griesmaier; Kamera	1984	BÜRO-BÜRO TV-Serie; Regie: Reinhardt Schwabenzky; Kamera
1975	KREMPOLI TV-Serie; Regie: Michael Verhoeven; Kamera		TOCHTER DES SCHWEIGENS TV-Serie; Regie: Hans Dieter Schwarze; Kamera	1985	EIN STÜCK HIMMEL TV-Serie; Regie: Franz Peter Wirth; Kamera
	EINE TRÄNE IM OZEAN Regie: Fritz Umgelter; Kamera		TANGO ARGENTINA Dokumentarfilm; Regie: Georg Mooers; Kamera	1986	DIDI AUF VOLLEN TOUREN Regie: Wigbert Wicker; Kamera
1976	FALLSTUDIEN Regie: Hartmut Griesmaier; Kamera	1980	AUF ACHSE TV-Serie; Regie: wechselnd; Kamera		EUREKA Regie: Klaus Emmerich; Kamera
	CIRO D'ITALIA Regie: Michael Pfleghar; Kamera		DAS BERCHTESGADENER LAND Dokumentarfilm	1987	BERLINER LUFTBRÜCKE 1948 Regie: Eberhard Itzenplitz; Kamera
	TATORT Regie: Wolfgang Becker; Kamera	1981	ROTE ERDE TV-Serie; Regie: Klaus Emmerich; Kamera	1988	HERBSTMILCH

## HERBSTMILCH

HERBSTMILCH ist die Verfilmung der Lebensgeschichte der Bäuerin Anna Wimschneider. Ihre Erinnerungen beginnen mit dem frühen Tod der Mutter, die eine neunköpfige Familie hinterläßt, und deren Pflichten ganz selbstverständlich die achtjährige Tochter Anna übernehmen muß. Anna wird, selbst noch ein Kind, für die Pflege und Erziehung der Geschwister verantwortlich, lernt kochen – braucht dabei noch einen Schemel, um in die Töpfe gucken zu können – flickt Abend für Abend die Wäsche der Familie, sorgt sich um Haus und Hof. Auf Anerkennung muß sie ebenso verzichten, wie auf eine gute Schulbildung. Ihre Hoffnung auf ein besseres Leben und ihr erster tiefer Glücksmoment währen nur kurz; Albert, den sie, achtzehnjährig, kennen- und liebenlernt, wird kurz nach der Heirat, und elf Tage nach Kriegsbeginn, als Soldat eingezogen.

In Alberts Elternhaus muß Anna nun die kranken Verwandten ihres Mannes pflegen und Schwerstarbeit auf Hof und Feld verrichten, ohne daß die eifersüchtige Schwiegermutter ihr zur Seite steht. Hochschwanger pflügt Anna den Acker, pflegt das Vieh und muß, nach der Geburt ihres Kindes zusehen, wie ihr das Kind vorenthalten wird: Sie hat schließlich zu arbeiten.

1944 kehrt Albert schwerverwundet zurück, und endlich kann ein anderes Leben beginnen, auch wenn die Mühsal Annas und Alberts Begleiter bleibt.

Der Film beschreibt dieses Leben ohne Beschönigungen und ohne Anklagen. Das kleine private Leben reibt sich an den „großen“ Zeitereignissen. Der Schrecken liegt neben dem Glück, aber immer sind es die harten Lebensbedingungen, die das Schicksal der Protagonisten bestimmen. Der Film konzentriert sich auf die Zeit von 1938 bis 1944, und schildert zusätzlich in Rückblenden die Kindheit von Anna Wimschneider.

## AUTUMN MILK

AUTUMN MILK is the film adaptation of the life of the farmer Anna Wimschneider. Her memories begin with the early death of her mother, who left behind a family of nine and a multitude of tasks, all of which were taken over quite naturally by the eight-year-old daughter Anna. Although still a child herself, Anna is now responsible for the looking after and bringing up of her brothers and sisters. Anna learns to cook – although she needs a stool to be able to peer into the pots – darns the family's clothing every evening, and keeps the house and farmyard clean and tidy. She receives neither praise nor a decent education. Her hopes for a better life and her first real moment of happiness are short-lived: she meets and falls in love with Albert at the age of eighteen, but shortly after their wedding and eleven days after war breaks out, he is conscripted.

Now Anna has to look after her husband's sick relatives in Albert's parent's house. She also has to work extremely hard on the farm and in the fields – all of this without any support from her jealous mother-in-law. Although heavily pregnant, Anna nevertheless has to plough the fields and tend to the cattle. Once her child is born, Anna's baby is deliberately kept from her so that she can continue with her real task – to work.

In 1944, Albert returns from the war badly wounded. Finally, a new life can begin, even though trials and tribulations continue to plague Anna's and Albert's lives.

The film describes this life without any attempt to gloss over or make accusations. The private lives of these farm people rub shoulders with major historical events. Fear and happiness go hand in hand, but harsh living conditions are what really dictate the lives of the protagonists. The film concentrates on a period from 1938 to 1944, and also portrays Anna Wimschneider's childhood in flashbacks.

## LAIT D'AUTOMNE

Le film raconte la vie de la paysanne Anna Wimschneider. Ses souvenirs remontent à la mort précoce de la mère qui laisse derrière elle une famille de neuf personnes dont la charge revient tout naturellement à Anna, elle-même alors âgée de huit ans. Ce n'est encore qu'une enfant mais elle doit s'occuper de ses frères et soeurs, elle apprend à faire la cuisine – en montant sur un tabouret pour voir ce qu'elle fait cuire –, elle raccomode tous les soirs le linge de la famille, elle fait les travaux du ménage et de la ferme. On ne lui fait point d'éloges et elle doit renoncer aussi à une scolarité normale. Son espoir d'une vie meilleure et ses premiers moments de bonheur profond sont de courte durée. A dix-huit ans elle fait la connaissance d'Albert, ils s'aiment mais il est mobilisé peu de temps après leur mariage, onze jours après la déclaration de guerre. Chez les parents d'Albert Anna doit maintenant soigner les membres de la famille qui sont malades tout en s'acquittant des travaux les plus durs à la ferme et aux champs; sa belle-mère, jalouse, ne la seconde même pas. En état de grossesse avancée Anna laboure encore les champs et s'occupe du bétail; après la naissance on lui retire son enfant parce qu'elle est censée travailler. En 1944 Albert est de retour, grièvement blessé; une autre vie va enfin pouvoir commencer, même si le rude labeur est toujours présent pour Anna et Albert.

Le film décrit cette vie sans le moindre fard mais sans porter d'accusation. Une petite vie privée aux prises avec les «grands» événements de l'époque. L'horreur n'est qu'à un pas du bonheur mais ce sont toujours des conditions de vie difficiles qui marquent le destin des personnages. Le film est centré sur la période allant de 1938 à 1944 et montre en flashback l'enfance d'Anna Wimschneider.